Porównanie tłumaczeń Izajasza 33:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto ich bohaterzy* wołają na zewnątrz, posłańcy pokoju gorzko płaczą.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przedstawiciele miasta wołają na zewnątrz, posłańcy pokoju gorzko płaczą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto ich mocarze wołają na dworze, posłowie pokoju gorzko płaczą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto mocarze ich wołają na dworze, posłowie pokoju gorzko płaczą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto widzący będą wołać na ulicy, Anjołowie pokoju gorzko płakać będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto wysłani na zwiady wołają z zewnątrz, płaczą gorzko wysłannicy pokoju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto ich bohaterowie biadają na dworze, posłańcy pokoju gorzko płaczą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto ludzie Ariela wykrzykują na zewnątrz, wysłannicy pokoju gorzko płaczą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto wysłannicy wołają zza murów, posłańcy pokoju gorzko płaczą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto wysłannicy wołają zza murów, posłowie pokoju gorzko płaczą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А ось від вашого страху вони злякаються. Ті, яких ви боялися, боятимуться вас. Бо будуть післані гінці, що просять миру, що гірко плачуть просячи мир.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto ich bohaterowie zawodzą po ulicach, a posłowie pokoju gorzko płaczą:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto wołają na ulicy ich bohaterzy; gorzko płakać będą posłańcy pokoju.

[1)] ich bohaterzy, אֶרְאֶלָּם (’er’ellam), hl, od אֲרִיאֵל , czyli: lew Boży. Jeśli tak, to chodziłoby o posłów z Jerozolimy wysłanych na rokowania z oblegającymi. Wg 1QIsa a : bohater do nich, ארא לם , <x>290 33:7</x>L.